



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 October 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Доклад Совета по торговле и развитию о работе его пятьдесят девятой исполнительной сессии*

Женева, 23–25 июня 2014 года

* Настоящий документ является предварительным вариантом доклада Совета по торговле и развитию о работе его пятьдесят девятой исполнительной сессии, которая проходила во Дворце Наций в Женеве 23–25 июня 2014 года. Он будет опубликован в окончательном виде вместе с докладами о работе пятьдесят восьмой исполнительной сессии, двадцать восьмой специальной сессии и шестьдесят первой сессии Совета в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят девятая сессия, Дополнение № 15 (A/69/15)*.



I. Введение

1. Пятьдесят девятая исполнительная сессия Совета по торговле и развитию была открыта Председателем Совета в понедельник, 23 июня 2014 года. В ходе сессии Совет провел два пленарных заседания, 1117-е и 1118-е.

II. Решения Совета по торговле и развитию

A. Требующие решения Совета вопросы, вытекающие из докладов и деятельности его вспомогательных органов или возникающие в связи с ними

1. Доклад Рабочей группы

(Пункт 3(a) повестки дня)

2. Председатель шестьдесят седьмой сессии Рабочей группы по стратегическим рамкам и бюджету по программам представил основные итоги и согласованные выводы, как это детализировано в докладе. Главным пунктом повестки дня стал проведенный секретариатом обзор доклада об осуществлении коммуникационной стратегии и издательской политики, который был одобрен Советом по торговле и развитию в 2009 году и охватывает деятельность за период с января по декабрь 2013 года.

3. Совет принял к сведению доклад о работе шестьдесят седьмой сессии Рабочей группы, содержащийся в документе TD/B/WP/260.

2. Доклад Комиссии по инвестициям, предпринимательству и развитию

(Пункт 3(b) повестки дня)

4. Совет принял к сведению доклад Комиссии по инвестициям, предпринимательству и развитию о работе ее шестой сессии (TD/B/C.II/26), представленный ее Председателем, и одобрил содержащиеся в нем согласованные выводы.

5. Одна делегация попросила внести исправление в упоминание ее наименования в пункте доклада, содержащего перечень ораторов, сделавших вступительные заявления.

3. Доклад Комиссии по торговле и развитию

(Пункт 3(c) повестки дня)

6. Совет принял к сведению доклад Комиссии по торговле и развитию о работе ее шестой сессии, как содержится в документе TD/B/C.I/35, который был представлен заместителем Председателя — Докладчиком совещания.

7. Одна делегация попросила внести исправление в упоминание ее наименования в пункте доклада, содержащем перечень ораторов, сделавших вступительные заявления.

8. Эта делегация также попросила внести исправления по существу и в две другие части доклада, с тем чтобы надлежащим образом отразить детали ее выступлений на том совещании.

4. Темы рассчитанных на один год совещаний экспертов на 2015 и 2016 годы

(Пункт 3(d) повестки дня)

9. По этому пункту повестки дня государства-члены рассмотрели темы рассчитанных на один год совещаний экспертов, которые состоятся в 2015 и в 2016 годах.

10. В соответствии с пунктом 17 Дохинского мандата и пунктами 208 и 209 Аккрского соглашения, на ее заключительном пленарном заседании 25 июня 2014 года Совет по торговле и развитию одобрил следующие три темы для рассчитанных на один год совещаний экспертов:

а) совещание экспертов по теме: «Поощрение повышения ценности и укрепления национального производственного потенциала за счет расширения экономических возможностей на местах»;

б) совещание экспертов по теме «„Киберзаконы“ и регулирование с целью укрепления электронной торговли, включая тематические исследования и извлеченные уроки»;

с) совещание экспертов по теме «Трансформация режима международных инвестиционных соглашений: перспективы на будущее».

Было условлено, что на рассмотрении государств-участников останется четвертая тема рассчитанного на один год совещания экспертов. Предлагаемая тема дальнейших дискуссий в рамках и среди региональных групп государств-членов состояла в следующем:

d) совещание экспертов по теме «Передовая практика по усилению эффекта торговли [в том числе применительно к женщинам-мигрантам] в ракурсе расширения прав и возможностей женщин».

В. Прочие вопросы

(Пункт 4 повестки дня)

11. По этому пункту повестки дня на рассмотрении Совета находилась предварительная повестка дня шестьдесят первой сессии Совета по торговле и развитию, которая состоялась в сентябре 2014 года. Совет утвердил предварительную повестку дня (см. приложение I).

III. Резюме Председателя

А. Деятельность Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в интересах Африки: часть I

(Пункт 2 повестки дня)

12. Обсуждения с акцентом на Африку были разделены на две части. На утреннем заседании был представлен доклад о деятельности Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в интересах Африки, как содержится в документе TD/B/EX(59)/2. На заседании во второй половине дня состоялись дебаты и дискуссии в рамках группы экспертов.

13. Исполнительная сессия была открыта Председателем Совета по торговле и развитию. Затем со вступительным словом на сессии выступил заместитель Генерального секретаря ЮНКТАД, после чего выступил директор Отдела Африки, наименее развитых стран и специальных программ ЮНКТАД. С заявлениями выступили представители следующих делегаций: Чада от имени Группы 77 и Китая; Лесото от имени Группы африканских стран; Иордании от имени Группы азиатских стран; Европейского союза от имени Европейского союза и его государств-членов; Бенина от имени наименее развитых стран; Китая; Со-единенных Штатов Америки от имени Группы ЯСШШКАННЗ; Алжира; Эфиопии; Эквадора; Зимбабве; Египта; и Гвинеи.

14. Секретариат ЮНКТАД подчеркнул важность координации ее операций в Африке с операциями других крупных партнеров в сфере развития, и особенно Нового партнерства в интересах развития Африки и Экономической комиссии для Африки, и осветил прилагаемые усилия по оценке эффекта ее работы в Африке, несмотря на сложности при проведении таких оценок. Одна из областей, где ЮНКТАД отличается все большей вовлеченностью, связана с разработкой и реализацией комплексного подхода к выработке политики в области торговли, в том числе за счет обновления диагностических исследований по интеграции торговли в африканских странах.

15. Некоторые делегации поздравили ЮНКТАД с успешной неделей праздничных мероприятий по случаю 50-летнего юбилея организации. Делегации отметили, что развивающимся странам как никогда важно в полной мере воспользоваться синергией в рамках Группы 77 и Китая по мере продолжения работы в русле достижения трансформативной повестки дня в рамках повестки дня в области развития на период после 2015 года.

16. Другие делегации далее отметили, что ЮНКТАД выделяется среди аналитических центров благодаря своему уникальному межправительственному механизму. ЮНКТАД представляет собой аналитический центр, располагающий таким рычагом, как техническое сотрудничество, подкрепляя межправительственный механизм, с тем чтобы трансформировать работу организации в глобальные действия. Делегации упомянули необходимость наращивать усилия с целью достижения синергий между тремя устоями работы ЮНКТАД, особенно в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года и предстоящей четырнадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД XIV). Было отмечено отсутствие прогресса в реформировании международной архитектуры в сфере раз-

вития. ЮНКТАД XIV могла бы дать возможность странам достичь исторической трансформативной повестки дня и подготовить ЮНКТАД к ее роли в поощрении более равноправной и справедливой глобальной экономической системы.

17. Другая делегация призвала к более широкому распространению рекомендаций ЮНКТАД в сфере политики, сообщаемых посредством ее полноформатных докладов, включая «Доклад об экономическом развитии в Африке» и «Доклад о наименее развитых странах». Один делегат приветствовал ЮНКТАД в связи с ее сотрудничеством с такими африканскими учреждениями, как Африканский союз, Экономическая комиссия для Африки и Агентство планирования и координации Нового партнерства в интересах развития Африки. Другая делегация отметила важность ЮНКТАД в качестве партнера для Африки по мере того, как континент пытается претворить в реальность свое видение присоединения к числу стран со средними доходами. Другая делегация также предложила ЮНКТАД упрочивать свои усилия по выяснению воздействия своих операций в Африке.

18. Одна делегация побуждала ЮНКТАД сосредоточить темы своих исследований на таких сферах, как региональная интеграция, экономическая диверсификация, расширение экономических возможностей женщин, молодежное предпринимательство и роль частного сектора в наращивании производственных потенциалов. Другие делегации приветствовали работу ЮНКТАД в сферах транспорта в контексте Алматинской программы действий, Автоматизированной системы ЮНКТАД по обработке таможенных данных, генерации статистики торговли и поощрения внутриафриканской торговли.

19. Один делегат упомянул предстоящую Встречу на высшем уровне государств Южной Америки и Африки, которая должна проходить в Кито в 2016 году, и тот стимул, который мог бы потенциально придать этот саммит сотрудничеству по линии Юг-Юг и расширению интеграции и сотрудничества между двумя регионами. Другой делегат призвал страны-доноры увеличивать ресурсы ЮНКТАД, выделяемые Африке, с тем чтобы повысить эффективность проектов ЮНКТАД в сфере технического сотрудничества.

20. В ходе обсуждения несколько делегаций высказали комментарии о том, что помимо снижения торговых и неторговых барьеров Африке нужно диверсифицировать свои экономики и наращивать производственные потенциалы. Была отмечена важность продвижения вперед в плане региональной интеграции и устранения ограничений со стороны предложения, таких как «узкие места» в инфраструктуре.

В. Деятельность Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в интересах Африки: часть II

Совещание группы экспертов: валютные союзы и региональная торговля в Африке

(Пункт 2 повестки дня)

21. По этому пункту повестки дня состоялось обсуждение в группе экспертов, посвященное валютным союзам и региональной торговле в Африке. В качестве ориентира для дискуссий выступал документ TD/B/X(59)/3.

22. В состав группы экспертов вошли три эксперта: по одному от Западноафриканского валютного института, Университета Гриффита (Австралия) и Комиссии Африканского союза. Члены группы экспертов устроили презентации о роли и прогрессе валютных союзов в региональной интеграции в Африке, а также о том, что нужно сделать африканским правительствам, чтобы создать валютные союзы, которые культивировали бы региональную торговлю и интеграцию.

23. Один член группы экспертов отметил, что, хотя имеются хорошие условия для региональной интеграции, торговля в Африке остается на низком уровне, и континент оказывается не в состоянии востребовать свои обширные и многочисленные ресурсы, чтобы стимулировать экономический рост. Этот член группы экспертов также подчеркнул, что имеются многочисленные программы гармонизации на предмет создания валютных союзов, и они уже хорошо продвинулись вперед, такие как Западноафриканская валютная зона и Западноафриканский экономический и валютный союз. Вместе с тем он предостерег насчет необходимости взять на вооружение поэтапный подход, отметив, что по достижении той или иной ключевой вехи важно повышать осведомленность населения на этот счет. Несмотря на то, что некоторые страны не достигли своих экономических целей, имеют место возросшая конвергенция, макроэкономическая стабильность и контроль над инфляцией, а также усовершенствования в платежных системах.

24. Некоторые члены группы экспертов также отметили, что сохраняются проблемы на политическом уровне в связи с медлительностью претворения обязательств и ратификации протоколов на национальном уровне. Вдобавок вначале необходимо уладить другие приоритеты, такие как слабая инфраструктура, которая негативно сказывается на торговле. И поэтому нужно продвигать вперед финансирование базовой инфраструктуры, а также гармонизацию политики. Наконец, чтобы обеспечить приверженность, требуется также механизм перебалансировки выгод среди членов будущего африканского валютного союза.

25. Исходя из недавнего опыта, некоторые члены группы экспертов отметили, что наличие валютного союза не оборачивается автоматически ростом торговли. Члены группы экспертов подчеркнули, что позитивным воздействием на торговую интеграцию и другими общеэкономическими эффектами валютный союз мог бы обернуться при соблюдении ряда предпосылок. Странам нужно поразмыслить над тем, как должны выглядеть валютные союзы с точки зрения институциональной структуры, набора задач и степени гибкости, а также над тем, осуществимо ли позволять валютным союзам функционировать в качестве механизма гармонизации деловых циклов. Вдобавок, хотя и распространено

представление о том, что требуется высокий уровень региональной торговли и длительная переходная фаза, это вовсе не обязательно. Валютные союзы могли бы способствовать достижению этих условий в процессе самоаттестации.

26. Наконец, члены группы экспертов также подчеркнули, что Африке не следует чураться валютных союзов, так как Европейский экономический и валютный союз не был источником недавнего еврокризиса. Наоборот, Европейский экономический и валютный союз мог бы стать источником полезных уроков для рассмотрения.

27. В ходе обсуждения многие делегаты благодарили секретариат ЮНКТАД за справочную записку и за организацию дискуссии по избранной теме в рамках группы экспертов.

28. Одна делегация подчеркнула, что процесс создания Европейского экономического и валютного союза носил длительный характер и во время его создания объем торговли уже был весьма высок. Тем не менее Европейский союз получил колоссальный выигрыш с точки зрения снижения транзакционных издержек, стабильности и интеграции финансовых рынков. Что касается извлеченных уроков, то для достижения валютного союза необходимо пройти некий процесс, и это требует последовательного выстраивания политических стратегий. Она также подчеркнула, что причиной еврокризиса является не валютный союз как таковой, а наличие дисбалансов в системе и недостаточный мониторинг, а также отсутствие фискального буфера. Обязательства должны носить убедительный и правоприменимый характер.

29. Один делегат высказал комментарии по вопросу о том, как мобилизовать политическую волю к созданию валютных союзов. Как было отмечено, тут возникает проблема уступки суверенитета, и многим развивающимся странам, которые еще находятся на ранних стадиях экономической трансформации, это трудно состыковать с политическим пространством, требуемым для развития.

30. Большинство делегаций также отметили, что в Африке еще не выдержаны требования в отношении континентального валютного союза, и имеет место низкий уровень торговой интеграции между странами, оперирующими в рамках сложившихся валютных союзов, таких как Западноафриканский экономический и валютный союз. И поэтому следует отвести приоритет моделям торговой взаимодополняемости, равно как и инфраструктурным ограничениям, с тем чтобы наращивать производственный потенциал и преодолевать «узкие места», сказывающиеся на внутрирегиональной торговле. Наряду с этим дефицит реализации являет собой и отражение политического настроения и событий, происходивших после принятия того или иного обязательства на наивысшем уровне. Так, создание Африканского центрального банка было санкционировано на самом высоком уровне, но по сей день соответствующие соглашения ратифицировали лишь две страны, а подписали их — лишь 19 стран. Таким образом, осуществление еще и упирается в проблему независимых систем юстиции и в способ инкорпорации обязательств в соответствующее право, а также в проблему финансирования их осуществления.

IV. Организационные вопросы

A. Утверждение повестки дня и организация работы

(Пункт 1 повестки дня)

31. На первом пленарном заседании 23 июня 2014 года Совет по торговле и развитию утвердил предварительную повестку дня сессии, содержащуюся в документе TD/B/EX(59)/1. Соответственно, повестка дня исполнительной сессии состоит в следующем:

1. Утверждение повестки дня и организация работы
2. Деятельность ЮНКТАД в интересах Африки
3. Требуемые решения Совета вопросы, вытекающие из докладов и деятельности его вспомогательных органов или возникающие в связи с ними:
 - a) Доклад Рабочей группы
 - b) Доклад Комиссии по инвестициям, предпринимательству и развитию
 - c) Доклад Комиссии по торговле и развитию
 - d) Темы рассчитанных на один год совещаний экспертов на 2015 и 2016 годы
4. Прочие вопросы
5. Доклад Совета по торговле и развитию о работе его пятьдесят девятой исполнительной сессии

B. Доклад Совета по торговле и развитию о работе его пятьдесят девятой исполнительной сессии

(Пункт 5 повестки дня)

32. Совет по торговле и развитию поручил доработать доклад под началом Председателя и Докладчика после завершения совещания.

Приложение I

Предварительная повестка дня шестьдесят первой сессии Совета по торговле и развитию

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня и организация работы сессии
3. Сегмент высокого уровня: борьба с неравенством с помощью торговли и развития: задача на период после 2015 года
4. Взаимозависимость: задачи политики в области торговли и развития для обеспечения устойчивого подъема в мировой экономике
5. Вклад ЮНКТАД в осуществление Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов: третий доклад о ходе осуществления
6. Экономическое развитие в Африке: стимулирование инвестиций для трансформационного роста в Африке
7. Эволюция международной торговой системы и тенденций в ней с точки зрения развития
8. Стратегии развития в условиях глобализации: Разработка политики в условиях эволюционирующего механизма глобального управления
9. Инвестиции в интересах развития: Инвестиции на цели устойчивого развития
10. Вклад ЮНКТАД в осуществление и развитие итогов крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях
11. Деятельность в области технического сотрудничества:
 - а) Обзор деятельности ЮНКТАД в области технического сотрудничества
 - б) Доклад о помощи ЮНКТАД палестинскому народу
12. Вопросы, требующие принятия мер Советом в ходе работы по выполнению решений тринадцатой сессии Конференции:
 - а) Последующие меры по докладу Объединенной инспекционной группы и согласованным выводам двадцать шестой специальной сессии Совета по торговле и развитию от 6 июля 2012 года
 - б) Доклад Открытого симпозиума ЮНКТАД
13. Другие вопросы в области торговли и развития:
 - а) Прогрессивное развитие права международной торговли: Со-рок шестой ежегодный доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли
 - б) Доклад Объединенной консультативной группы Международного торгового центра

14. Доклад Рабочей группы по стратегическим рамкам и бюджету по программам
15. Институциональные, организационные, административные и смежные вопросы:
 - a) Доклад Председателя Консультативного органа, учрежденного в соответствии с пунктом 166 Бангкокского плана действий, об организации секретариатом учебных курсов в 2013–2014 годах и об их соответствующих результатах; а также назначение членов Консультативного органа на 2015 год
 - b) Назначение межправительственных органов согласно правилу 76 правил процедуры Совета
 - c) Назначение неправительственных организаций согласно правилу 77 правил процедуры Совета
 - d) Рассмотрение расписания совещаний
 - e) Членский состав Рабочей группы на 2015 год
 - f) Пересмотр списков государств, содержащихся в приложении к резолюции 1995 (XIX) Генеральной Ассамблеи
 - g) Административные и финансовые последствия решений Совета
16. Утверждение доклада о проверке полномочий
17. Предварительная повестка дня шестьдесят второй сессии Совета
18. Прочие вопросы
19. Утверждение доклада

Приложение II

Участники^а

1. В работе сессии приняли участие представители следующих государств — членов Совета по торговле и развитию:

Австрия	Конго
Албания	Кот-д'Ивуар
Алжир	Ливия
Бангладеш	Мадагаскар
Барбадос	Мали
Беларусь	Непал
Бенин	Нигерия
Бразилия	Парагвай
Бурунди	Перу
Венесуэла (Боливарианская Республика)	Республика Молдова
Гана	Сенегал
Гватемала	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Германия	Судан
Демократическая Республика Конго	Того
Доминиканская Республика	Финляндия
Египет	Франция
Замбия	Чад
Индонезия	Чешская Республика
Иордания	Чили
Ирак	Эквадор
Иран (Исламская Республика)	Эфиопия
Испания	Южная Африка
Китай	Япония

2. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Африканский союз
Евразийская экономическая комиссия
Европейский союз
Организация исламского сотрудничества

^а В настоящем списке указаны зарегистрировавшиеся участники. Поименный список участников см. в документе TD/B/EX(59)/Inf.1.

3. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения и приравненные к ним организации:

Всемирная торговая организация

4. На сессии были представлены следующие неправительственные организации:

Общей категории

Международная сеть за стандартизацию дипломов о высшем образовании
Организация «Уорлд вижн интернэшнл»

Специальной категории

Международный океанографический институт
